

Министерство образования Республики Беларусь  
Учреждение образования «Барановичский государственный университет»  
Студенческое научное общество БарГУ

# **СОДРУЖЕСТВО НАУК. БАРАНОВИЧИ-2016**

Материалы XII Международной  
научно-практической конференции  
молодых исследователей

(Барановичи, 19—20 мая 2016 года)

В трёх частях

Часть 1

Барановичи  
БарГУ  
2016

В часть 1 сборника материалов XII Международной научно-практической конференции молодых исследователей «Содружество наук. Барановичи-2016» включены материалы докладов по актуальным проблемам различных научных направлений: филологические науки (русский, белорусский языки); лингвистика (английский, немецкий языки); методика преподавания иностранного языка, правоведение.

Сборник адресован преподавателям и студентам учреждений высшего образования, магистрантам, аспирантам.

Редакционная коллегия:

А. В. Никишова (гл. ред.), А. В. Прадун, В. Н. Кременевская (отв. секретари),  
О. Н. Фенчук, Т. М. Пучинская, А. А. Савко, Н. А. Егорова, М. В. Андрияшко

Рецензент

кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой германских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета М. Ф. Арсентьева

ницы с оттенком точной уверенности указывают на такие черты, как серьёзность и уверенность. Реплики *sehr gut, gerne, schön* делают высказывание более эмоциональным и доброжелательным.

На синтаксическом уровне было выявлено, что речевая тактика «согласие» выражается следующими способами: 1) синтаксическими приёмами (повтором утвердительных лексических единиц); 2) повтором реплики собеседника.

Также следует отметить, что речевая тактика «согласие» может выражаться с помощью невербальных средств, таких как движения, эмоции, поступки, а также молчание, которое играет в диалоге важную роль. Это объясняется тем, что человек во время диалога использует не только определённые речевые формулы речевого этикета, но и определённые формы поведения. И в зависимости от ситуации будет использован тот или иной способ выражения согласия.

Обработав собранные нами данные, представляется очевидным, что из всех перечисленных выше способов наиболее употребительными являются релятив *ja*, а также сочетание данного релятива с повтором реплики собеседника, что непосредственно подчёркивает такую черту национального характера, как педантичность, т. е. склонность к формализму.

**Заключение.** Национальный характер играет немаловажную роль в общении. Согласие свидетельствует о культуре национального диалога, о выражении опыта и знаний участника этого диалога, о его ценностных ориентациях. Знание особенностей немецкого языкового коллектива поможет углубить понимание этого народа, а также облегчить понимание их иностранцами.

Очевидно, что речевая тактика «согласие» является одним из заметных и уникальных явлений немецкого языка, изучение которого в разных аспектах остаётся актуальной проблемой лингвистики.

#### Список цитируемых источников

1. Василина В. Н. Особенности речевого акта согласия при переводе с английского на русский язык // *Acta grammatica*. Граммат. исслед. : тезисы докладов 4-й Междунар. науч. конф., Минск, 2—3 нояб. 2010 г. / Мин. гос. лингвист. ун-т; редкол.: Д. Г. Богушевич (отв. ред.) [и др.]. Минск : МГЛУ, 2010. С. 47—49.
2. Реброва П. В. Способы выражения согласия/несогласия в немецком языке на примере коммуникативного акта просьбы // *Молодой учёный*. 2012. № 3. С. 262—265.
3. Сухарев В. А. *Европейцы и американцы глазами психолога*. М., 2000. С. 165.

УДК 811.111'37

Е. П. Бобрикова

Белорусский государственный университет, Минск

### ОСНОВНЫЕ МОДЕЛИ РАЗВИТИЯ СЕМАНТИКИ КВАНТИТАТИВНЫХ СЛОВ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

**Введение.** Цель статьи — систематизировать модели семантических дериваций лексем со значением неопределённого количества, восходящих к мезуративам. Актуальность обусловлена потребностью в ретроспективном диахроническом подходе к анализу материала. Материалом послужили английские субстантивные лексемы, развившие в смысловой структуре значение неопределённого количества.

**Основная часть.** Системы измерителей (мезуративов) являются результатом скрещения естественных наук и экономики. Это наименования единиц меры, длины, времени, веса, площади и др. [1]. Такие слова принадлежат языкам для специальных целей [2] и являются «слугами двух господ» [3], а также мыслятся как эталоны для измерения величин [4]. Исследователь С. А. Швачко называет мезуративы терминами, поскольку им присущи «системность, однозначность, точность, десинонимичность и деэмоциональность» [5]. Генетические связи таких слов, как мезуративы, исследовались ещё Е. Мейером, а также упоминались в трудах О. Есперсена [6]. Так, в своих работах М. М. Покровский делает выводы о типологических семантических закономерностях указанных слов в отдалённых языках [7]. Профессор Ф. П. Филин, изучая слова меры и веса, отмечал, что «измерение земельной площади начинает идти по различным признакам... В широком распространении имеется измерение земли гоном, отрядами» [8]. В свою очередь И. В. Арнольд, рассматривая слова меры, времени, пространства и денежных номинаций, подчёркивает терминологичность указанных слов [9]. В смысловой структуре лексем-терминов в процессе десемантизации развивается значение неопределённого количества, чаще — неопределённого множества. Можно наблюдать, что семантический генезис начинается от объектов действительного мира по модели: 'предмет → число/мера → неопределённое количество'.

Лексемы, обозначающие меру или вес, в основном восходят к обозначениям предметов, которые подвергались измерениям или с помощью которых производили измерения. К таким лексемам относятся мезуративы, в основе развития семантики которых лежит метонимический перенос, который В. С. Шах-Назарова

проиллюстрировала на происхождении некоторых измерителей, например, слово *peck* 'бишь, пакет' → 'мера веса' [10]. Проследив дальнейшую деривацию таких слов, можно вывести *обобщающую* модель семантической эволюции: 'предмет/объект действительности → мера → множество'.

Деривация семантики слов восходит к обозначениям образов частей тела человека. «Казалось бы нет более конкретных слов, чем названия частей тела, однако детальное определение их смысловой структуры в английском языке показывает, насколько сложно организовано их смысловое содержание» [11, с. 93]. Такие лексемы, как *cubit* ('рука, локоть → сажень → мера длины → неопределённое количество'), *digit* ('палец руки/ноги → средство измерения/мера → неопределённое множество'), *nail* ('ноготь → мера веса, длины → неопределённое (малое) количество'), *fathom* ('длина разведённых рук → мера → неопределённое количество'), дополнили семантику неопределённым количественным значением. При этом на развитие значения заимствованных слов влияет этимологическое значение: заимствованная из латинского (лат. *digitus* палец) лексема *digit* в английском языке была зафиксирована в значении 'each of the numerals below ten' ('любое число до десяти', XIV в.), затем семантический объём лексемы пополнился значением 'the breadth of a finger used as a measure' ('ширина пальца, используемая для измерений', XVII в.) и используемым для юмористического эффекта значением 'a finger or toe' ('палец руки или ноги', сер. XVII в.) [12]. Можно предположить, что даже при заимствовании внутренняя форма слова языка-донора в большей или меньшей степени влияет и предопределяет развитие смысловой структуры слов языка-реципиента.

Деривация связана с земледелием и образом «земля». По модели 'земля → измерение/мера → неопределённое количество' развиваются лексемы по типу *acre*, *chain*, *furlong*, *pole*, *rod*, *yard*, *perch*, *link* и др. Например, у лексемы *acre*, согласно исследованию В. Скита, исходным было значение 'пастбище', а по мнению составителей оксфордского словаря OED [13], таковым было значение 'поле', поскольку восходит к протоиндоевропейскому корню агро 'поле'. Так или иначе, прослеживается связь с понятием «земля». Изначально в семантику *acre* не входило точное числовое значение, которое развилось позже, к XI в. Семантическая деривация лексемы *acre* следующая: 'надел пахотной земли (X в.) → определённое количество земли, которое одна упряжка может вспахать за один день (XI в.) → 4 840 кв. ярдов, акр (конец XI в.) → пространство; неопределённое количество (XIX в.)'. В разговорной речи лексема приобретает эмоционально-оценочный оттенок значения 'множество/обширное пространство' с утратой числового семантического компонента.

Семантическое развитие от значения 'палка, посох' и т. п. Палка, как и части тела, помогали человеку производить измерения. Развитие семантики таких слов, как *yard*, *pole*, *perch*, *rod* по модели 'палка (сходный предмет) → измерение/мера → неопределённое количество' подтверждает особую роль социального фактора. Об аналогичном семантическом развитии, основанном на метонимическом переносе 'палка → прибор для измерений', в своих работах указывал М. М. Покровский и подчёркивал, что «со словами, обозначающими меру, мы соединяем представления не только об измеряющем предмете, но и об измеряемом предмете, по крайней мере о его количестве или величине» [14]. Например, исконно английская лексема *yard* в X в. обозначала 'a pole or a stick' ('палка') и даже 'a stick for punishment' ('хлыст для телесных наказаний'), к XI в. семантика лексемы приобретает значение 'a measuring-rod' ('палка для измерений'), а затем квантитативное значение '16.5 feet' ('4,8 метра'), которое сделало лексему *yard* синонимичной лексемам *rod*, *pole*, *perch*. Дифференциация синонимов произошла ближе к XIV в., когда мезуратив *yard* обозначал '3 feet and 36 inches' ('1,8 метра'), а затем в семантическую структуру вошло значение неопределённой количественности. Таким образом, лексема прошла через следующие этапы семантической эволюции: 'палка → измерение/мера → неопределённое количество'. Процесс частичной десемантизации продолжается. Так, в XX в. в американском английском лексема функционировала в значении 'сто или тысяча долларов' [15].

Деривационные процессы, обусловленные образами предметов, выполняющих роль контейнеров. Преимущественно это наименования артефактов, созданных человеком (мешки, посуда и т. п.), которые применялись для измерения сыпучих, текучих или других веществ, т. е. выполняли роль партитивов для недискретных сущностей. По мнению Н. В. Михальковой, лексико-семантическое пространство таких квантитативных единиц включает три основные семантические области лексем: «квантитативы-часть», «квантитативы-контейнеры», «квантитативы-множества» [16]. Однако при диахроническом исследовании процесс формирования квантитативной смысловой структуры связан в первую очередь с внутренней формой слов, поэтому разделение на такие группы в синхронии только частично совпадает с группированием слов на основании деривационных моделей.

**Заключение.** В ходе исследования были выделены одни из основных деривационных моделей, среди которых самой устойчивой является модель развития семантики от образа некоторого вместилища: 'предмет, обладающий объёмом → мера, объём → неопределённое количество'. Например, лексема *bushel*, которая была заимствована из старофранцузского: смысловая эволюция данной лексемы начинается со значения 'ящик', которое потом преобразуется в значение 'мера сыпучих и жидких веществ' и постепенно эволюционирует, развивая значение неопределённой количественности ('множество'). В ходе исследования была отмечена особенность развития некоторых лексем-мезуративов: в процессе деривации таких слов часто наблюдается синкретизм числа и мера.

#### Список цитируемых источников

1. Категория количества в современных европейских языках / В. В. Акуленко [и др.]. Киев : Наук. думка, 1990. 283 с.
2. Там же. С. 20.
3. Виноградов В. В. Русский язык: грамматическое учение о слове. М. : Высш. шк., 1986. 784 с.
4. Там же.

5. Швачко С. А. Эволюция и функционирование слов-измерителей в системе английского языка (на материале слов меры и веса) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.663. Киев, 1971. 21 с.
6. Jespersen O. The Philosophy of Grammar. University Of Chicago Press, 1992. 358 p.
7. Покровский М. М. Избранные работы по языкознанию. М. : Изд-во АН СССР, 1959. 382 с.
8. Филин Ф. П. К вопросу о происхождении понятий измерения (термин «верста») // Сб. академику М. Я. Марру : сб. науч. ст. / ред. И. И. Мещанинов. М. : Изд.-во АН СССР, 1935. С. 371—380.
9. Шах-Назарова В. С. Пополнение смысловой структуры английских существительных в связи с изменениями в общественно-экономической жизни Англии в XVI веке : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04. М., 1961. 20 с.
10. Уфимцева А. А. Семантика слова // Аспекты семант. исслед. М. : Наука, 1980. С. 5—80.
11. Oxford English Dictionary [Electronic resource] / ed. by L. Brown (ed.-in-chief) [and etc.]. Electronic data and programme (645 Mb). 4 ed. New York : Oxford University Press, 2007. 1 CD-ROM.
12. Михалькова Н. В. Лексические средства выражения квантификации недискретных сущностей : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 ; Мин. гос. лингвист. ун-т. Минск, 2015. 27 с.
13. Там же.
14. Покровский М. М. Избранные работы по языкознанию. С. 65—66.
15. Михалькова Н. В. Лексические средства выражения квантификации недискретных сущностей. 27 с.
16. Там же. С. 9—10.

УДК 800

**В. В. Богданова**

*Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи*

## **ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «ГОСТЕПРИИМСТВО» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ)**

**Введение.** Одним из центральных направлений современных лингвистических исследований является изучение взаимосвязи языка и мышления, роли человека в языке и роли языка для человека. Данное направление языковых исследований уделяет достаточное внимание репрезентации знаний и представлений об окружающем мире в виде когнитивных структур в сознании человека. В роли данных когнитивных структур выступают концепты, отражающие тесную взаимосвязь языка с миропониманием человека, его духовной и практической деятельностью.

Актуальность исследования обусловлена тем, что изучение когнитивных структур — концептов — является одним из важнейших направлений развития современной лингвистики. Интерес современной лингвистики к способам формирования смысла и формам репрезентации знания, которые отражают основные когнитивные процессы сознания, обуславливает изучение типов концептов, проблем их классификации, выделения основных когнитивных компонентов и характеристик разных типов концептов, установления специфики реализации концепта в контексте и решения других задач.

В связи с процессами миграции народов на данном этапе развития человечества интерес представляет репрезентация концепта «гостеприимство» в языке. Гостеприимство — это постоянное качество, свойство человека либо целого народа, которое проявляется в том, что он любит и постоянно готов принимать гостей у себя дома, его дом всегда открыт для других людей, и он старается им угодить, угостить и предоставить ночлег на неопределённое время. Следует отметить, что гостеприимство очень важно не только для носителей одной определённой культуры, но для представителей абсолютно разных культур. Также гостеприимным можно назвать не только одного конкретного индивида, но данная характеристика может относиться и к целой нации. Так, к примеру, белорусы считаются весьма гостеприимными, всегда готовыми распахнуть двери своего дома для гостей.

Целью исследования является выявление языковой репрезентации концепта «гостеприимство» в английском языке на основе текстов СМИ.

Объектом исследования выступает концепт «гостеприимство» в текстах англоязычных СМИ.

**Основная часть.** Языковая репрезентация концепта «гостеприимство» происходит посредством разнообразной лексики, однако доминирующей лексической единицей является прилагательное *hospitable*.

Термин «гостеприимство» разными словарями трактуется почти идентично. Схожесть трактовки, очевидно, обусловлена самой сутью данного понятия. Толковый словарь английского языка представляет прилагательное *hospitable* как ‘friendly and welcoming to visitors or guests’ (‘добрый к посетителям или гостям’) [1]. Словарь современного английского языка приводит следующее толкование данного понятия: ‘friendly behavior towards visitors’ (‘дружеское расположение к гостям’) [2].

В ходе исследования были проанализированы подходы к вербализации концепта «гостеприимство». Рассмотрим следующие варианты репрезентации указанного концепта на основе одной из статей в газете “The Guardian”.

1. Home Office statistics reveal dozens of applications by people claiming persecution in the US.

...The Refugee Council, the largest organisation in the UK working with asylum seekers and refugees, said it *had helped* 18 American and two Canadian asylum seekers between 2004 and 2008. ...A small number of Americans *have successfully claimed asylum* abroad over the past few decades. In 1997 the Netherlands *granted asylum* to Holly Ann